

# albayan

البيان

**البيان**  
Aluminium  
for the world

P.O. Box 570  
Kingdom of Bahrain  
Telephone: +973 1783 0000  
Fax: +973 1783 0083

The Newsletter of Aluminium Bahrain B. S. C.

النشرة الإخبارية لشركة ألنيوم البحرين ش.م.ب.

Jan. 2017 | V: 43 Issue: 01 | يناير 2017

## ALBA WINS TOP AWARD IN SAFETY

البيان جائزة مرموقة  
في السلامة

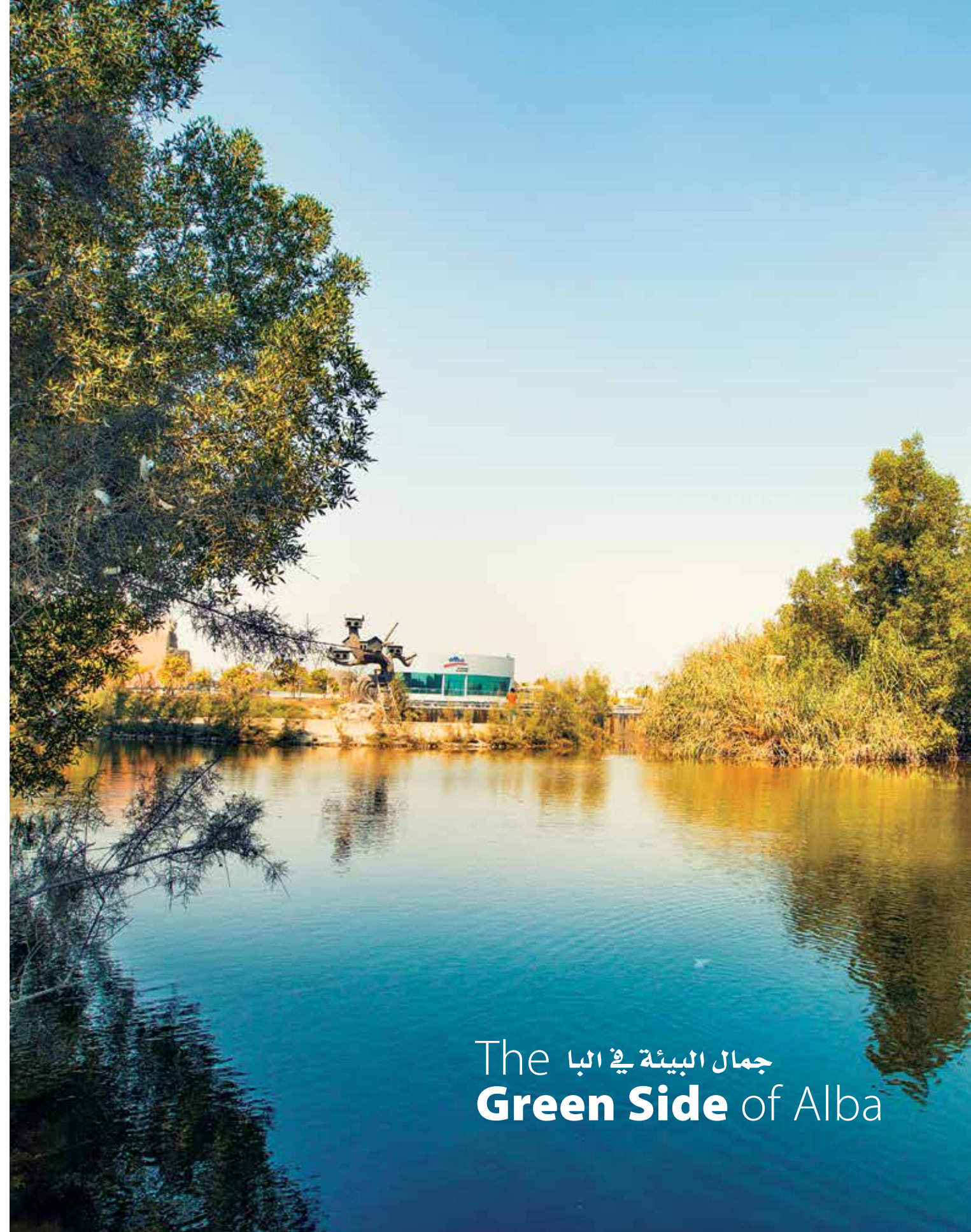
## ALBA ENDS THE YEAR WITH NEW RECORD

البيان تنتهي عامها بتحقيق إنجاز  
جديد في الإنتاج

## TOWN HALL MEETINGS 2017 ARE BACK AGAIN

اللقاءات العمالية 2017 تعود من جديد





جمال البيئة في البا  
**Green Side** of Alba

كلمة العدد

# EDITORIAL



A new year is upon us and with it comes new hopes, aspirations and goals to be achieved. January is the month in which many individuals decide on their resolutions for the new year and plan for a fresh start full of positive change.

January is also the month of the much-awaited Town Hall Meetings, an open house where employees communicate directly with the CEO on his expectations for the year as well as get a feedback on the past year's performance and achievements.

Since Alba's safety performance has been going upward and remains a key expectation for 2017, we made it a point of discussion in our Share Your Opinion feature where SHE coordinators shared their thoughts on the effectiveness of safety campaigns in driving the safety culture in Alba.

Alba's recent participation and presence in local, regional and international events is a strong testimonial of its pivotal role in supporting Bahrain as a key economic hub in the Middle East as well as its role as a corporate citizen supports the local community.

We invite you to browse our first issue of 2017 and we hope that you will find it informative as well as enjoyable. As usual, we look forward to your feedback and suggestions to improve going forward in the upcoming issues.

**Doing your best means never stop trying.**

Benjamin Franklin

سنة جديدة تحل علينا جميعا بمزيد من الآمال، التطلعات والأهداف التي نطمح لتحقيقها في الفترة القادمة، وهو الأمر الذي يجعل من شهر يناير من كل عام الوقت المثالي لتحديد الأهداف الجديدة والقيام بالتغيير الإيجابي بالنسبة للأشخاص على المستوى الفردي والجماعي.

كما أن شهر يناير هو الشهر الذي تقام فيه سلسلة اللقاءات العمالية التي يقدمها الرئيس التنفيذي شخصيا ويحرص من خلالها على التواصل المباشر مع الموظفين وعرض توقعاته للعام القادم وعرض أهم الإنجازات التي حققتها الشركة في العام المنصرم.

وبما أن أداء الشركة على مستوى السلامة قد شهد تطورا ملحوظا في العام الماضي، وكون السلامة إحدى أهم التوقعات للعام الجديد، فلقد قمنا باختيار مجموعة من المتخصصين لأخذ آراءهم حول مدى جدوى حملات السلامة ودورها في رفع مستوى وعي الموظفين وتعزيز ثقافة السلامة في الشركة بشكل عام.

وتعد مشاركات ومساهمات الشركة في الفعاليات المحلية والعالمية من أهم الدلائل على الدور الكبير الذي تلعبه البا في دعم المجتمع المحلي والتأكيد على دورها كشركة ذات مواطنة مجتمعية رائدة، وهو الأمر الذي حرصنا على تغطيته في هذا العدد وإلقاء الضوء على تفاصيله.

ندعوكم لتصفح عددنا الأول لهذا العام ونتطلع قدما لتقديم معلومات قيمة لكم جميعا بطريقة شيقة، كما ندعوكم للمساهمة في الأعداد القادمة عن طريق إرسال ملاحظاتكم واقتراحاتكم من خلال وسائل التواصل المختلفة.

**القيام بأفضل ما لديك يعني عدم التوقف عن المحاولة**

بنجامين فرانكلين

We welcome your contributions by connecting with us via email  
[albayar@alba.com.bh](mailto:albayar@alba.com.bh) or calling us at  
**17837529 and 17835779**

نرحب بمشاركاتكم من خلال التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني  
[albayar@alba.com.bh](mailto:albayar@alba.com.bh) أو بالاتصال على الأرقام التالية  
**17837529 و 17835779**





# Content

في هذا العدد



06 Alba Scoops Top Awards By The National Safety Council, Usa  
البا تحصل على جوائز رفيعة المستوى من مجلس السلامة الوطني بالولايات المتحدة



07 Alba Attends Aluminum Symposium 2017  
البا تشارك في مؤتمر الألمنيوم 2017 بالولايات المتحدة



08 Alba Horseracing Trophy Boosts Bahrain's Equestrian Heritage  
كأس البا لسباق الخيل يعزز من تراث الفروسية في البحرين



10 Awarding of New GSS Winners  
تكريم الفائزين بجوائز الاقتراح الجيد

- Follow us On Periscope  
@Alba4world
- Follow us On Facebook  
@Alba4world
- Follow us On Instagram  
@Alba4world
- Follow us On Twitter  
@Alba4world
- Follow us On Youtube  
@Alba4world
- Follow us On Flickr  
@Alba4world
- Follow us On LinkedIn  
@Aluminium-Bahrain



14 Home Safety in the Winter Season  
الحفاظ على سلامتك في المنزل خلال وقت الشتاء



15 Chatbox with Mardhiya  
لقاء العدد مع مرضية



18 Distribution of 2017 Expectations Posters  
توزيع ملصقات توقعات الرئيس التنفيذي للعام 2017



19 Town Hall Meetings 2017 are Back Again  
اللقاءات العمالية تعود من جديد



31 Mobile Photography Session for Alba Employees  
محاضرة حول "التصوير الفوتوغرافي باستخدام الهواتف الذكية" لموظفي البا



34 Alba Celebrates its NEW Production Record!  
البا تحتفل بتحقيق رقم جديد للإنتاج



## The journey to Safety Tomorrowland starts now

الطريق إلى السلامة في أرض الغد يبدأ الآن

## ALBA SCOOPS TOP AWARDS BY THE NATIONAL SAFETY COUNCIL, USA



Alba was the proud winner of the 2017 Occupational Excellence Achievement Award and the 2017 Significant Improvement Award by the National Safety Council (NSC) – USA.

Commenting on winning this accolade, CEO Tim Murray, said: "Alba's track record for promoting good health and Safety at the workplace has been truly phenomenal. We are proud to have cultivated a culture of Safety today for a better tomorrow where our employees are taking ownership of their behaviours. Winning the 2017 Occupational Excellence Achievement Award and the 2017 Significant Improvement Award by NSC is rewarding as it recognises our efforts in our journey towards Safety Excellence, which in turn will boost employee productivity as well as the Company's performance."

The NSC Occupational Excellence Achievement Award is granted to organisations that meet strict criteria based on the results in their safety performance in accordance with the OSHA requirements in the USA.



## ألبا تحصل على جوائز رفيعة المستوى من مجلس السلامة الوطني بالولايات المتحدة

حصلت ألبا على جائزة تحقيق التميز المهني لعام 2017 وجائزة التحسن الكبير لعام 2017 من قبل مجلس السلامة الوطني بالولايات المتحدة الأمريكية. وفي تعليقه على نيل الجائزتين، صرح الرئيس التنفيذي لشركة ألبا تيم موري قائلاً: "تتمتع ألبا بسجل استثنائي في مجال تعزيز السلامة والصحة في مكان العمل. ونحن بالفعل فخورون لتمكنا من ترسيخ ثقافة السلامة لتحقيق مستقبل يأخذ فيه موظفونا السلامة على عاتقهم ويبرهنون عن التزامهم من خلال سلوكياتهم الإيجابية". إن نيل جائزة التميز المهني وجائزة التحسن الكبير لعام 2017 من قبل مجلس السلامة الوطني هو تقدير للشركة وتكريم لجهودها في تحقيق مسيرة التميز في السلامة، مما سيعزز بدوره من إنتاجية الموظفين وتحقيق الأداء القوي للشركة". جدير بالذكر أن جائزة تحقيق التميز المهني تمنح من قبل مجلس السلامة الوطني بالولايات المتحدة الأمريكية للشركات التي تتمكن من اجتياز عدد من المعايير الصارمة من خلال إنجازاتها في مجال السلامة وبحسب المتطلبات المنصوص عليها من قبل إدارة الصحة والسلامة المهنية بالولايات المتحدة الأمريكية.



## ALBA RECEIVES A DELEGATION FROM SOHAR ALUMINIUM

Alba welcomed on Jan 25, 2017, a delegation from Sohar Aluminium. The delegation members were received by CFO Ali Al Baqali, Director Carbon & Services Hassan Noor and other top officials, and given insights into Alba's initiatives in the fields of safety, health and environment.

## ألبا تستقبل وفد من شركة صحار للألمنيوم

قامت ألبا باستقبال وفد من شركة صحار للألمنيوم بتاريخ 25 يناير 2017 بمقر الشركة. وكان كل من الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والمدير الإداري للكربون والخدمات حسن نور بالإضافة إلى عدد من مدراء الدوائر في استقبال أعضاء الوفد الزائر، وذلك لإلقاء الضوء على مبادرات الشركة في مجال السلامة والسلامة والبيئة.



## ALBA ATTENDS ALUMINIUM SYMPOSIUM 2017

### ألبا تشارك في منتدى الألمنيوم 2017 بالولايات المتحدة

Alba took part in the Aluminium Symposium 2017, which was held from January 15 to 17, 2017, in Paradise Valley, Arizona, USA. Organised annually by Platts, Aluminium Symposium is a leading global provider of energy, petrochemicals and metals information and it brings together many key industrial leaders from around the world to share knowledge and boost collaboration. It is worthy to note that Alba began exporting to the North American market in 2012, as part of its expansion strategy and in line with its preparation for the Company's planned transformation with the Line 6 Expansion Project.

قامت ألبا بالمشاركة في منتدى الألمنيوم 2017، والذي عقد في ولاية أريزونا بالولايات المتحدة في الفترة ما بين 15-17 يناير 2017. وتقوم مؤسسة بلاتس للأبحاث بتنظيم هذا المؤتمر بهدف منح شركات توريد الطاقة والمنتجات الكيماوية الصناعية والمعادن الفرصة المناسبة لتبادل الخبرات المتعلقة بهذا المجال والتعزيز من جوانب التعاون المشترك بين كافة الأطراف المهتمة بهذه الصناعة.

الجدير بالذكر أن ألبا قد بدأت بتصدير المنتجات ذات القيمة المضافة إلى زبائنها الجدد في الولايات المتحدة الأمريكية في العام 2012 كجزء من الاستراتيجية التوسعية الهادفة إلى خلق أسواق جديدة لتلبية حاجات السوق وتهيئة الظروف لمشروع توسعة الخط السادس.





## ALBA HORSERACING TROPHY BOOSTS BAHRAIN'S EQUESTRIAN HERITAGE

Alba's commitment towards promoting Bahrain's equestrian tradition and sporting heritage gained further momentum as the Company held its coveted "Alba Horseracing Trophy" on Jan 06, 2017, at the Rashid Equestrian & Horseracing Club, Sakhr.

This year, the Alba Horseracing Trophy featured the finest Bahrain bred as well as imported horses to compete in four different races (the 2nd, 4th, 5th and 6th) that cover various distance ranges.

Alba's CFO Ali Al Baqali and CMO Khalid A. Latif presented Alba's four Cups to the 1st place winners.

The 2nd race was won by horse "Ghamra", owned by H.H. Shaikh Hamad bin Abdulla bin Isa Al Khalifa and jockeyed by Alberto Sana, while the 4th race won by "Milyar", owned by H.H. Shaikh Mohammed bin Abdulla bin Isa Al Khalifa and jockeyed by Alberto Sana. The 5th race featured the winning of the horse "Absolute Champion", owned by Fawzi Nass and jockeyed by Darin Williams, while the 6th Race was won by the horse "Madinat Jumeirah", owned by Salim Al Kowari and jockeyed by Abdulla Faisal.

## كأس ألبا لسباق الخيل يعزز من تراث الفروسية في البحرين

عززت شركة ألبا التزامها بالحفاظ على موروث الرياضة والفروسية في مملكة البحرين وذلك من خلال رعاية الكأس الذي حمل اسم الشركة "كأس ألبا لسباق الخيل" بتاريخ 6 يناير 2017 في نادي راشد للفروسية وسباق الخيل، بمنطقة الصخير. وشهد سباق هذا العام نخبة من أفضل الخيول المحلية والمستوردة والتي تنافست للفوز بكافة أشواط السباق (الأشواط الثاني، الرابع، الخامس، والسادس) على عدة مسافات مختلفة.

وقد قام الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي، والرئيس التنفيذي للتسويق خالد عبد اللطيف بتقديم الكؤوس للفائزين بالمراكز الأولى في كافة الأشواط، حيث فازت الفرس "قمرة" ملك سمو الشيخ حمد بن عبد الله بن عيسى آل خليفة بقيادة الفارس ألبرتو سانا، بجائزة الشوط الثاني. بينما فاز الحصان "مليار" ملك سمو الشيخ عبدالله بن عيسى آل خليفة بقيادة الفارس ألبرتو سانا، بجائزة الشوط الرابع، وذهب الشوط الخامس إلى الحصان "أبولوت تشامبون" ملك فوزي ناس بقيادة الفارس دارين ويليامز، واختتم السباق بفوز الحصان "مدينة جميرة" ملك سالم الكواري بجائزة الشوط السادس بقيادة الفارس عبدالله فيصل.



## ALBA RECEIVES A DELEGATION FROM UNIVERSITY OF CENTRAL LANCASHIRE

Alba recently welcomed a delegation from the University of Central Lancashire, specialised in fire safety to seek opportunities of collaboration in the field of training and development.

The delegation was welcomed by SHE Team, headed by Sr. SHE Manager Mohd Khalil and given insights about Alba's initiatives in the fields of safety, health, environment and training.

The University of Central Lancashire is an internationally highly-ranked leader in the provision of inspiring teaching and research.

## ألبا تستقبل وفداً من جامعة وسط لانكشاير

استقبلت ألبا وفداً أكاديمياً من جامعة وسط لانكشاير متخصص في مجال الحريق والسلامة من أجل بحث سبل التعاون المشترك على صعيد التدريب والتطوير.

وكان في استقبال الوفد فريق من دائرة السلامة والصحة والبيئة، حيث قام مدير أول الدائرة محمد خليل بتقديم عرض موجز لما تقوم به الشركة من مشاريع ومبادرات في مجالات السلامة، والصحة، والبيئة، والتدريب.

وتعد جامعة وسط لانكشاير من المؤسسات التعليمية المرموقة في مجال التعليم العالي والبحث العلمي في عدة مجالات هندسية وتقنية هامة.



## BAPCO & TEBODIN VISIT ALBA

Alba hosted recently a delegation of senior personnel from Bapco and Tebodin Middle East. The main objective of the visit was to discuss the final technical designs of the new Gas Station for the new Power Station for Alba's Line 6 Expansion Project.

Alba team along with the delegates reviewed the recommendations of the HAZOP Workshop, which was conducted earlier in January to achieve the optimal process for the new Gas Station and Pipelines.

## شركتي بابكو وتيبودين تزوران ألبا

استقبلت ألبا وفداً رفيع المستوى من شركتي بابكو وتيبودين الشرق الأوسط، وذلك لمناقشة التفاصيل التقنية النهائية لمحطة الطاقة الكهربائية الجديدة ومتطلبات الغاز الطبيعي اللازمة لمشروع الخط السادس للتوسعة.

كما قام الوفد بمراجعة التوصيات التي اشتملت عليها ورشة تقييم المخاطر الصناعية التي عُقدت في شهر يناير الماضي للوصول إلى المستوى التشغيلي الأمثل من ناحية إمداد الغاز الطبيعي وتوصيل شبكة الأنابيب المستخدمة لهذا المشروع.





## AWARDING OF NEW GOOD SUGGESTION SCHEME (GSS)'S WINNERS

A group of Alba employees were recently awarded for their good suggestions as part of the Good Suggestion Scheme (GSS) Committee. This batch's winners are as follows:

**Isa Dashty**, OSS Department: For his two suggestions: the first suggestion is based on facing the surfaces of Lines 4 and 5 tapping lids instead of disposing them and second suggestion was to replace the defective parts of Lines 1-3 pot shell plates instead of the entire plates.

**Rashed Khalil** and **Jabber Abbas**, Workshop & Maintenance Services Department: For their suggestion on fixing additional roller bearings in the Multipurpose Anode Changer vehicles' lifting boom assembly to maintain the alignment of the vertical beam and telescopic sliding beam.

**Muneer Ebrahim**, OSS Department: For fabricating a device to pull out the sleeves from the bus bar and modifying casting sill at CH2.

**Ahmed Ali Hasan**, Carbon 1 & 2: Installing a vibrating chute under the butt silo at Carbon 3 to transfer crushed butts to Carbon 1 & 2.

### تكريم فائزين جدد بجوائز الاقتراح الجيد

كرمت ألبا دفعة جديدة من الفائزين نظير مقترحاتهم التي تقدموا بها ضمن برنامج الاقتراح الجيد للموظفين. والفائزون في هذه الدفعة هم:

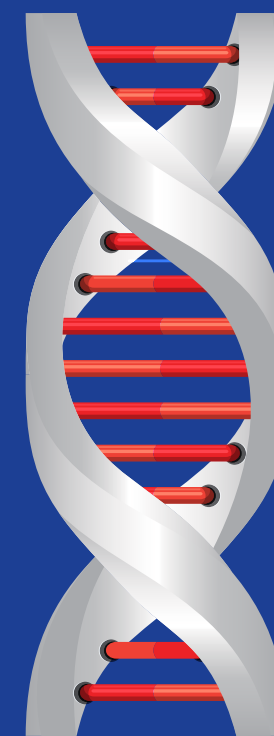
**عيسى دشتي** من دائرة خدمات دعم العمليات، الذي تقدم باقتراحين، وكانت فكرة أحدهما مبنية على تسوية أسطح الأغشية المستخدمة في بوتقات الصب التابعة لخطي الصهر رقم 4-5 بدلا من استبدالها بشكل كلي، أما فكرته الثانية فقد اعتمدت على استبدال الأطراف التالفة فقط من صفائح الدعم الخاصة بالإطار الخارجي لخلايا الصهر في خطوط الصهر.

**راشد خليل**، **جابر عباس**: من دائرة الورش المركزية وخدمات الصيانة، وذلك بناء على فكرتهم القائمة على أساس توفير دعم أحمال إضافية على ذراع التحميل في مركبة تغيير الأنود، وذلك للحفاظ على الموازنة العمودية للذراع أثناء الاستخدام. **منير إبراهيم**: من دائرة خدمات دعم العمليات، وذلك لابتكاره جهاز يسهل عملية سحب الأغلفة الخارجية لقضبان التوصيل الكهربائي في خطوط الصهر، وفكرته الثانية في تعديل تصميم الرفوف الخارجية بأفران الصهر الموجودة في المسبك 2. **أحمد علي حسن**: من دائرة الكربون 1-2، وذلك لطرحه فكرة تركيب قناة توصيل بقايا الأنود من منطقة التخزين المركزية في دائرة الكربون 3 لتسهيل استعمالها في دائرة الكربون 1-2.



You Can Always  
**Do More**  
Than You Think

**1,000,000<sub>mt</sub>**  
\$100 saving per mt







(www.emiratesnewswire.com)

## GCC 2016 PRIMARY ALUMINIUM PRODUCTION IS 5,229,115 TONNES

Collectively the five Aluminium primary producers EGA (UAE), Alba (Bahrain), Ma'aden Aluminium (KSA), Qatalum (Qatar) and Sohar Aluminium (Oman) have produced 5,229,115 tons of primary Aluminium in 2016. "During 2016, GCC Aluminium smelter and downstream have been going through disciplined productivity improvement and cost cutting initiatives, while maintaining key competitive advantage of having most sophisticated facilities to produce a variety of value added products for local and international market," said Gulf Aluminium Council.

### انتاج دول الخليج العربي من الألمنيوم الأولي يصل إلى مستوى 5,226,115 في العام 2016

وصل الإنتاج الإجمالي لمصاهر الألمنيوم الخمسة في منطقة الخليج، وهي: شركة الإمارات العالمية للألمنيوم، شركة ألومنيوم البحرين، شركة معادن، شركة صحار للألمنيوم، وشركة قطر للألمنيوم إلى 5,226,115 طن من الألمنيوم الأولي خلال العام 2016. وقد ذكر المجلس الخليجي للألمنيوم بأن شركات الألمنيوم في الخليج قد مرت مؤخراً بفترة انتقالية هامة من تحسين الإنتاج وخفض التكلفة التشغيلية، مع الحفاظ على القدرة التنافسية بالاعتماد على أفضل التقنيات المتقدمة في مجال صهر الألمنيوم، وهو الأمر الذي سيعود بالفائدة على الاقتصاد المحلي لدول الخليج العربي، وصناعة الألمنيوم العالمية بشكل عام.



(www.kitco.com)

## CHALCO SEES 2016 NET PROFIT RISING 85 PCT

China's state-owned Aluminum Corporation of China Ltd (Chalco) expects its net profit to rise 85 percent in 2016, helped by cost cuts, reduced financial expenses and improving non-ferrous metal prices. Chalco, one of the world's biggest aluminium producers, is most likely to post a net profit of 380 million yuan (\$55.34 million) in 2016, up from 206.32 million yuan and marking a second straight year of profitability.

### توقع وصول نسبة نمو شركة شالكو الصينية إلى معدل أرباح يتجاوز 85% مقارنة بالعام الماضي

توقعت شركة شالكو المملوكة للحكومة الصينية أن تصل إلى معدل أرباح يتجاوز 85% في العام 2016 بسبب الخطط التي تم وضعها للتقليل من التكلفة التشغيلية، والحد من التكاليف المالية، وتحسن أسعار المعادن الخفيفة بشكل عام خلال هذا العام. وتعد شالكو من أكبر مصاهر الألمنيوم في العام، حيث يتوقع الخبراء أن يصل صافي أرباحها إلى 380 مليون وان (55.34 مليون دولار) في العام 2016، بزيادة عن معدل الأرباح في العام الماضي والذي بلغ 206 مليون وان.



(www.metalbulletin.com)

## ALCOA RECORDS \$125 MILLION LOSS ON CLOSURES

Alcoa Corp has reported a loss of \$125 million for the fourth quarter of 2016, which the company attributes to costs to streamline its upstream portfolio. The USA-based company says that it registered \$151 million of special items, including its closure of its Suralco, Suriname refinery and bauxite mine as well as changes to its Australian interests. For the full year, Alcoa reported a net loss of \$400 million – also attributed to "portfolio restructuring decisions," including the stoppage of production as its Warrick Operations smelter in the US state of Indiana.

### شركة ألكوا تخسر 125 مليون دولار في الربع الرابع من 2016

وصلت خسائر شركة ألكوا في الربع الرابع من العام 2016 إلى 125 مليون دولار، وهو الأمر الذي يرجع إلى أداء الشركة في توريد المواد الأولية وغيرها من المواد الخام. وأكدت الشركة التي تتخذ من الولايات المتحدة مقراً لها، أنها قد سجلت خسائر مالية وصلت إلى 151 مليون دولار بسبب إغلاق شركة سولاكو، شركة سورينيم للبيوكسايت، وبعض الشركات التي تتعاون معها في أستراليا. وقد أدت هذه العوامل إلى وصول صافي الخسائر إلى 400 مليون دولار للسنة المالية ككل، مع الأخذ في الاعتبار وقف العمليات الإنتاجية في منشأة واريك في ولاية إنديانا بالولايات المتحدة الأمريكية.



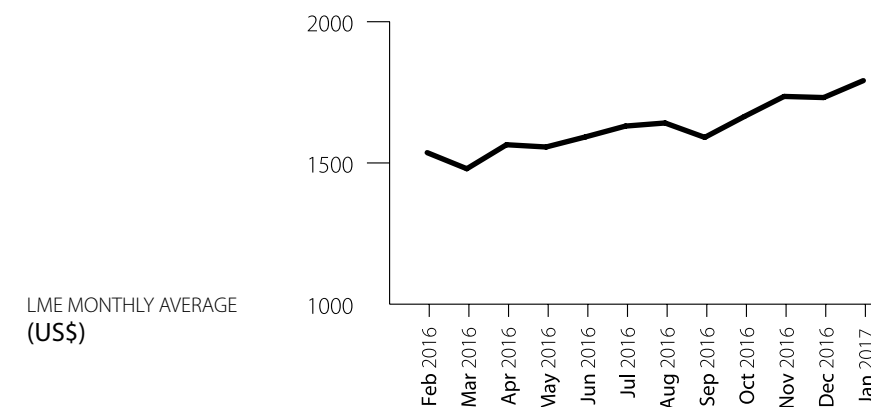
(www.bloomberg.com)

## LME CEO JONES EXITS AFTER 3 YEARS OF LEADING METALS BOURSE

The London Metal Exchange's Garry Jones stepped down as chief executive officer after a three-year stint steering the world's biggest metals bourse. Jones, 58, will retire from his position at the exchange and serve as an adviser until the end of this year, according to a statement from Hong Kong Exchanges & Clearing Ltd, which owns the London bourse. Chief Operating Officer Matthew Chamberlain, 34, will become interim CEO.

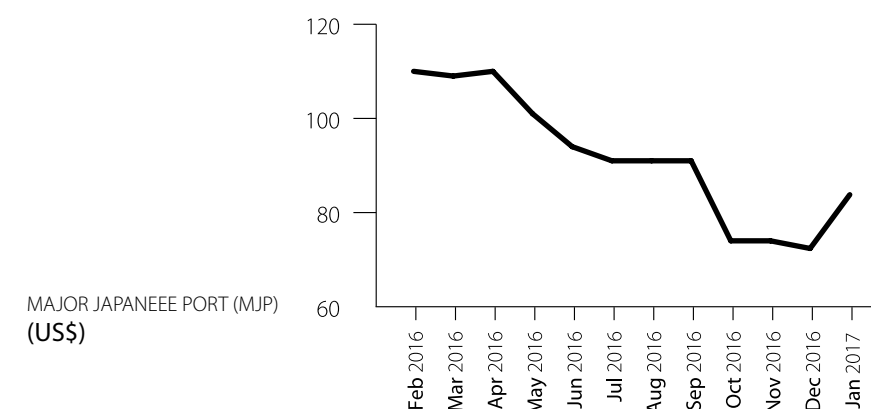
### الرئيس التنفيذي لبورصة لندن للمعادن يترك منصبه بعد 3 سنوات من العمل

قدم الرئيس التنفيذي لبورصة لندن للمعادن غاري جونز استقالته من منصبه بعد 3 سنوات من إدارة البورصة الأكثر تأثيراً في العالم من ناحية الحجم وقيمة الصفقات المالية والتجارية. جونز، البالغ من العمر 58 عاماً، سيشغل منصب مستشار للبورصة في الفترة المتبقية بحسب البيان الصحفي الذي أصدرته شركة هونج كونج للأسواق المالية، وهي الشركة المالكة لبورصة لندن للمعادن، على أن يتولى ماثيو تشامبرلين منصب الرئيس التنفيذي بالوكالة في الفترة الانتقالية القادمة.



LME MONTHLY AVERAGE (US\$)

Month الشهر	Monthly Average (US\$)	Month الشهر	Monthly Average (US\$)
February 2016	1479	August 2016	1630
March 2016	1536	September 2016	1641
April 2016	1479	October 2016	1590
May 2016	1564	November 2016	1664
Jun 2016	1556	December 2016	1730
July 2016	1592	January 2017	1791



MAJOR JAPANESE PORT (MJP) (US\$)

Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)	Month الشهر	Major Japanese Port (MJP)
February 2016	112	August 2016	91
March 2016	110	September 2016	91
April 2016	109	October 2016	91
May 2016	110	November 2016	74
Jun 2016	101	December 2016	72
July 2016	94	January 2017	84



## HOME SAFETY IN THE WINTER SEASON

As we begin to feel the effect of the winter season, many families prepare for the drop in temperature by using various heating equipment to stay warm and comfortable.

A point to note is that heating equipment is found to be the leading cause of home fire deaths during the winter season. In fact, according to the National Fire Protection Agency, nearly half of the home heating equipment fires are reported during the months of December, January and February.

Here are some simple steps that can help in preventing most heating equipment related fires from taking place inside your household:

- Keep anything that can burn at least three feet away from heating equipment, like the furnace, fireplace, wood stove, or portable space heater.
- Have a 1-meter "kid-free zone" around open fires and space heaters.
- Never use your oven to heat your home.
- Have a qualified professional install stationary space heating equipment, water heaters or central heating equipment according to the local codes and manufacturer's instructions.
- Ensure heating equipment and chimneys are cleaned and inspected every year by a qualified professional.
- Remember to turn portable heaters off when leaving the room or going to bed.
- Always use the right kind of fuel, specified by the manufacturer for fuel burning space heaters.
- Make sure the fireplace has a sturdy screen to stop sparks from flying into the room. Ashes should be cool before putting them in a metal container. Keep the container a safe distance away from your home.
- Test smoke alarms at least once a month.

## الحفاظ على سلامتك في المنزل خلال وقت الشتاء

مع دخول فصل الشتاء وانخفاض درجة الحرارة، تبدأ الكثير من العوائل بالاستعداد لهذه البرودة من خلال التزود بالعديد من الأجهزة التدفئة الداخلية، وذلك لإبقاء درجة الحرارة في المنزل في مستوى مريح ودافئ. وكنتيجة لذلك، تنصدر الحوادث المرتبطة بأجهزة التدفئة المرتبة الأولى كأحد الأسباب الرئيسية لحوادث الحريق المنزلية في فصل الشتاء. وبحسب الإحصاءات الرسمية للمعهد الوطني لمكافحة الحريق، تسبب أجهزة التدفئة ما يقارب 50% من حوادث الحريق المنزلية في الشهور الممتدة من شهر ديسمبر إلى شهر فبراير.

وللحفاظ على سلامتك، وسلامة عائلتك في فصل الشتاء، يجب عليك اتباع الإجراءات البسيطة التالية، وذلك لمنع وقوع حوادث الحريق المنزلية بسبب أجهزة التدفئة:

- احرص على إبقاء مسافة لا تقل عن متر واحد لجميع الأجهزة التي تعتمد على مصدر حراري مباشر مثل الأفران، المدخن، أجهزة التدفئة، والمشايل التي تعتمد على الخشب.
- قم بتخصيص منطقة آمنة للأطفال بعيداً عن أجهزة التدفئة لا تقل عن متر واحد بالقرب من هذه الأجهزة أثناء استخدامها.
- ابتعد عن استخدام الأفران الحرارية لتسخين الجو في المنزل.
- قم بالاستعانة بمختص لتركيب الأجهزة الجديدة حسب المواصفات والمقاييس التي توصي بها الشركة المنتجة لتفادي وقوع الأعطاب.
- قم بتنظيف وتسليك منافذ ومخارج فتحات التهوية والتدفئة الخاصة بالمدخل قبل الاستخدام من قبل أخصائي مرخص.
- لا تنسى أن تقوم بإطفاء أجهزة التدفئة عند مغادرة الغرفة، أو الاستعداد للنوم.
- قم باستعمال النوع المناسب من الوقود حسب المواصفات التي توصي بها الشركة المنتجة.
- احرص على وضع غطاء حامي مناسب لمنطقة اللهب المباشر في جهاز التدفئة وذلك لعزل مصدر الحرارة عن الأشخاص القريبين، وقم بوضع الرماد المتبقي من عملية الحرق في حال استخدام الخشب كوقود للحرق في الوعاء المناسب قبل التخلص منه في المكان المناسب.
- يجب التأكد من فحص كافة أجهزة الإنذار عن الحريق مرة واحدة كل شهر.



## MARDHIYA:

*Alba is a living example of the success that female employees can achieve in many fields*

## مرضية:

البا مثال حي للنجاحات التي تحقّقها المرأة في جميع المجالات

She owes her success in life to the dedication and sacrifice that her parents gave her at an early age. She is the ultimate optimist and positivity is her way of life, something that is reflected in her ever shining smile and positive outlook that touches the hearts of people around here. She lives by her principle: "Start your day with a smile and overcome your obstacles with that smile." She is known for her spontaneous spirit and passion for self-development, and building a wide network of friends and acquaintances. Our guest for this issue is Mardhiya Ahmed, Calciner and Marine Department secretary.

تدين لوالديها لكل نجاح حققته في جميع مراحل حياتها، طموحة إلى أبعد الحدود، وإيجابية بحيث أن كل مساحة في شخصيتها لا تتسع إلا للتفاؤل والأمل، ترى أن الإبتسامة الصادقة هي أقصر الطرق للوصول إلى قلوب الناس وتؤمن دائماً بتلك المقولة التي تقول "ابدأ يومك بإبتسامة على الدوام وتغلب على كل صعوبات نهارك بتلك الإبتسامة." تمتاز بروحها الجميلة وعفويتها في التعامل مع كل من حولها وشغفها الكبير لتطوير الذات وعدم الوقوف عند حد معين، تحرص على صداقاتها كثيراً وترى دائماً أن سعادتها هي في سعادة من حولها. ضيفتنا في هذا العدد سكرتيرة دائرة التكليس والمرافأ مرضية أحمد جعفر والتي كان لنا معها الحوار الآتي.





### Quick introduction

I am happily settled with three boys Ali, Ahmed and Ammar. I hold an Associated Diploma from the University of Bahrain and an Accounting Diploma from Bahrain Training Institute. I have been in Alba since November 1997.

### How did your journey begin with Alba?

My father, who used to work for the Central Workshops Department, advised me to submit my qualifications to the HR Department in 1995, and I was hired on temporary basis for a period of time before being offered permanent employment in 1997. Since joining, I worked as a substitute secretary in most departments as well as in the HR department before being transferred to my current department.

### What did you learn from Alba?

Working for Alba taught me loyalty, commitment and the art of dealing with different types of people. I also learned the sense of responsibility, commitment and teamwork.

### As a working mother, how do you balance between your home and work responsibilities?

I must admit that it has not been an easy task for me to create this balance, especially after becoming a mother. In time, with patience and organisation, I managed to teach my children self-reliance and planning. My parents were a great help for me during this period and I am grateful for their presence and support in those difficult times.

### In your view, do you think that female workers were successful in proving themselves?

Definitely, female workers managed to prove their high calibre and capabilities in many fields and that is why we have female managers in and leaders in many departments here at Alba.

### What did Alba give you?

Alba gave me a great level of job security and many lifelong friendships that I cherish. Both of these are important aspects that have shaped my personality, both professionally and personally.

### Thoughts you would like to share with your colleagues?

I wish to tell my colleagues that it is good to be patient. You should work on developing yourself on continuous basis and have complete confidence in your abilities.

### What is the secret of your popularity?

Thank you very much for the compliment. I guess, it would be my positive outlook to life, and adaptability and flexibility in dealing with people that have helped me through difficult situations. Not to forget that you will always need a smile to touch the hearts and minds of people.

### How do you spend your free time?

I ensure to balance my time between family, friends and work as much as I can.

### What are your hobbies?

I like travelling and organising trips.

### An event that changed your life?

Being a mother has changed my perspective in life and helped in understanding the meaning of selflessness and sacrifice.

### Who are the closest people to you?

My family and in particular, my parents.

### Which of your personality traits, do you feel, are the strongest side?

Self-confidence and independence.

### What is your weak spot?

I get emotional easily and shed tears.

### Your favourite word of wisdom?

Do not give up; life shall show you the path.

### The most beautiful country you have visited?

Turkey

### Your Favourite dish?

Pasta

### Last words?

I would like to thank my parents for everything they given me and also my department manager Fuad A. Hussain and all of my colleagues for their support.

Working for Alba taught me loyalty, commitment and the art of dealing with different types of people

تعلمت من ألبا الإخلاص والالتزام وكيفية التعامل مع الناس بشتى أشكالهم



بعيدا عن أجواء العمل، كيف تقضين يومك؟  
حياتي موزعة بين مسؤوليات الأولاد والأهل والأصدقاء، بحيث أنني لا أهمل جانب على الجانب الآخر.

### ماهي هواياتك؟

السفر وتنظيم الرحلات.

### ما هو الحدث الذي غير مجرى حياتك؟

إنجابي لأبنائي ومنها أدركت معنى تضحيات الأم وتعبها في سبيل راحة أبنائها .

### من هم أقرب الناس الى قلبك؟

عائلتي وبالأخص والديّ العزيزين.

### ما هو أقوى جانب في شخصيتك؟

ثقتي الدائمة بنفسي

### وماذا عن نقطة ضعفك؟

دموعي

### ماهي الحكمة التي تؤمنين بها؟

لا تيأس، سينشرح قلب الحياة لك يوما.

### ما هو أجمل بلد قمت بزيارته؟

تركيا

### ما هي أكلتك المفضلة؟

الباستا

### كلمة أخيرة؟

أتقدم بالشكر الجزيل لوالديّ العزيزين لكل ما قدموه وما زالوا يقدمونه لي، كما أشكر مدير الدائرة فؤاد عبد الحسين على تعاونه الدائم معي ومع جميع الزملاء وأتمنى للشركة التوفيق خاصة في مشروع الخط السادس.



### هلا عرفتنا عن نفسك؟

مرضية أحمد جعفر، متزوجة ولي من الأبناء علي، أحمد وعمار، حاصلة على شهادة الدبلوما في إدارة الأعمال من جامعة البحرين وكذلك على دبلوما محاسبة من معهد البحرين للتدريب، وأعمل في الشركة منذ شهر نوفمبر من العام 1997.

### أخبرنا عن قصة انضمامك للشركة؟

كان والدي يعمل في ألبا وتحديدًا في قسم الورش المركزية، وفي العام الذي أنهيت فيه دراستي قام بتقديم أوراق لي لقسم الموارد البشرية في الشركة، ضمن برنامج تدريب وتوظيف أبناء الموظفين وكان ذلك في العام 1995، وقد تم توظيفي في الشركة بعقد مؤقت، وفي العام 1997 تم تثبيتني في الشركة بشكل دائم، وخلال تلك المدة عملت كسكرتيرة بديلة في أغلب الدوائر، كما عملت كسكرتيرة أيضا في دائرة الموارد البشرية ومنذ العام 2007 انتقلت لدائرة التلكيس والمرفأ ولزلت أعمل فيها لحد الآن.

### ماذا تعلمت من ألبا؟

تعلمت من ألبا الإخلاص والالتزام وكيفية التعامل مع الناس بشتى أشكالهم، كما تعلمت من الشركة الإحساس بالمسؤولية والجد والعمل بروح الفريق الواحد.

### بصفتك امرأة عاملة، كيف كيف توازنين بين العمل ومهام المنزل؟

لا أخفي عليك مقدار معاناتي في هذا الموضوع في أول الامر، خاصة بعد إنجابي لأولادي، لكن بقليل من الصبر والتنظيم، وتعليم الأولاد كيفية الاعتماد على أنفسهم في بعض الامور، استطعت تجاوز هذا الموضوع، وهنا لا بد أن أسجل رسالة شكر ومحبة وامتان لوالدي العزيزين اللذان لولاهما بعد الله لما استطعت تجاوز هذا الشيء.

### هل ترين أن المرأة أثبتت جدارتها في أداءها لعملها؟

بكل تأكيد، المرأة برهنت على كفاءتها من خلال أدائها وبكل جدارة لكل ما هو مطلوب منها بل ومنافستها للرجال في الكثير من التخصصات والمجالات وخير مثال على ذلك هو تبوأ العنصر النسائي للكثير من المناصب القيادية في الشركة.

### ماذا أعطتك ألبا؟

ألبا أعطتني الأمان الوظيفي والذي هو من أهم الأمور، كما أعطتني صداقات أعز بها كثيرا بالإضافة الى أنها صقلت شخصيتي وطورتني من الناحية الأكاديمية والمهنية .

### بماذا تنصحين الزملاء في العمل؟

أنصحهم بالصبر وبأن يطوروا من أنفسهم بشكل دائم وأن لا يقفوا عند حد معين، وأن يكونوا واثقين كل الثقة من قدراتهم.

### من الملاحظ أنك شخصية محبوبة، ما السر في ذلك؟

أولا أشكرك على هذا الإطراء الذي لا أستحقه وثانيا إن كان ما تقوله صحيح فقد يكون السبب كوني اجتماعية وسريعة التأقلم مع الجميع، كما أنني أحاول أن أكون دائمة الابتسامة حتى في الاوقات التي أكون فيها حزينة، ودعني أقولها لك باختصار، إن أحببت الناس أحبوك.



## DISTRIBUTION OF 2017 EXPECTATIONS POSTERS

Posters of CEO's Expectations were distributed across the various departments in line with the start of Town Hall meetings. They are namely: Safety Tomorrowland, Line 6 Transformation, Titan DNA and Do your Job A+.

### توزيع ملصقات توقعات الرئيس التنفيذي للعام 2017

تم توزيع الملصقات الخاصة بتوقعات الرئيس التنفيذي لعام 2017 على مختلف الدوائر تزامناً مع بدء اللقاءات العمالية لهذا العام. والتوقعات لهذا العام هي: السلامة في أرض الغد، تحولات الخط السادس، بصمة مشروع تيتان، وقم بعملك بامتياز.



## TOWN HALL MEETINGS 2017 ARE BACK AGAIN

### اللقاءات العمالية للعام 2017 تعود من جديد

In line with the importance of direct communication with all employees, Alba's CEO Tim Murray led the 2017 Town Hall meetings for the 4th consecutive year following the success and popularity of this event since its inception in 2014.

تماشياً مع أهمية مبدأ التواصل المباشر مع الموظفين، قام الرئيس التنفيذي بتقديم سلسلة اللقاءات العمالية للعام 2017، وذلك للعام الرابع على التوالي بعد النجاح الباهر الذي وصلت له هذه الفعالية منذ انطلاقتها في العام 2014.





CEO Tim Murray took the stage to address the attendees regarding the current market conditions and the challenges facing Alba in the upcoming year. He also added personal stories, examples and videos to emphasise on the importance of education, reading and always doing more than necessary to achieve the goals and targets. Murray outlined his expectations for 2017, namely: Safety Tomorrowland, Line 6 Transformation, Titan DNA and Do you job A+.

شهدت اللقاءات العرض التقديمي المباشر للرئيس التنفيذي والذي قام من خلاله بشرح أهم التحديات التي تواجه الشركة بصورة خاصة، وصناعة الألمنيوم بشكل عام، كما حرص الرئيس التنفيذي على إثراء المادة المقدمة بمجموعة من القصص الشخصية، الأمثلة والمبادئ المتعلقة بأهمية التعليم والقراءة، وهي الأمور التي يحرص الرئيس التنفيذي على الحديث عنها بصورة مستمرة كلما سنحت الفرصة لذلك. واختتم الرئيس التنفيذي عرضه التقديمي بشرح مبسط عن أهم توقعاته للعام 2017، وهي: السلامة في أرض الغد، تحولات الخط السادس، بصمة مشروع التايغن، والقيام بعملك بامتياز.







Town Hall meetings are an effective management tool used by many leading companies in the world to ensure effective communication and alignment between employees from various levels and department.

The idea was introduced to Alba back in January 2014 by CEO Tim Murray as means to communicate the yearly targets of the Executive Management right at the start of the year. The idea gained traction and popularity as more employees started to feel the impact of these sessions and the positive change in the alignment and teamwork. As a result, attendance grew from 50% of total workforce to more than 80% this year. The sessions were also expanded to include bonus material and market updates that aimed at raising the level of awareness and knowledge of employees and help them think as owners of the company.

الجدير بالذكر أن اللقاءات العمالية هي وسيلة إدارية فعالة تستخدمها أفضل الشركات العالمية للتواصل مع موظفيها والوصول إلى المستوى الأعلى من الانسجام وروح الفريق الواحد. وعلى ضوء ذلك، ارتفعت نسبة الحضور من 50% في العام الأول لهذه الفعالية إلى ما يزيد عن 80% في النسخة الحالية، وهو الأمر الذي يؤكد على حرص الإدارة التنفيذية على تعزيز مبدأ التواصل المباشر والمشاركة الفعالة من كافة الموظفين في الأمور التي تصب في مصلحة الشركة ونجاحها المستقبلي.







The Town Hall meetings were also attended by more than 50 VIP guests representing major Bahraini companies, financial institutions, ministries, suppliers and contractors. The total percentage of attendees reached more than 80% from various departments and shifts.

وحضر اللقاءات العمالية لهذا العام ما يزيد عن 50 من كبار الضيوف الذين يمثلون مختلف الشركات الكبرى، والجهات الحكومية، وشركات التوريد الرئيسية، وزبائن الشركة، والمؤسسات المالية، وغيرهم من الضيوف الذين أشادوا بالمستوى المميز للقاءات العمالية، ووصلت نسبة مشاركة الموظفين من كافة الأقسام والنواتج ما يزيد عن 80% من مجموع القوة العاملة في الشركة.



The floor was then open for questions from the attendees regarding the presentation, all of which were answered directly by the CEO. All sessions concluded with a raffle draw win of the new CEO hats with the Rainbow logo, which symbolised the theme for 2017 Expectations.

كما سنحت الفرصة للحضور بطرح الأسئلة على الرئيس التنفيذي فيما يتعلق بالعرض التقديمي، حيث قام الرئيس التنفيذي بالإجابة على كافة هذه التساؤلات بصورة مباشرة وشفافة. وانتهت اللقاءات العمالية بإجراء سحبيات على جوائز حصرية يقدمها مكتب الرئيس التنفيذي بمناسبة التوقعات الخاص بالعام 2017.





## DID SAFETY CAMPAIGNS ACHIEVE THEIR PLANNED OBJECTIVE?

As part of its strategic goals and objectives, Alba has insisted on implementing the most effective and innovative tools to raise the level of awareness among employees and focus on the safety principles as means towards reaching the overarching goals of achieve an accident-free workplace for employees.

So, how effective were these campaigns in achieving the desired goals and objectives? What was the impact of these efforts in the level of safety in Alba? Were these efforts highly impactful at the shop-floor level? To answer these questions and more, we spoke to Alba's SHE experts from various departments.

### Jassim Zainal From Cast House



Our first interview was with SHE coordinator Jassim Zainal from CH department.

"Without doubt, safety campaigns were impactful in shifting the mind-set of employees and their perception on safety in Alba, while developing an increased level of awareness and involvement as owners of their own safety. I am confident that today, our employees can be considered as role models and effective safety ambassadors among major companies."

Jassim added: "Among the goals that were achieved as part of Alba's safety strategy is reminding employees that being involved in daily tasks should not deter anyone from adhering to safety principles and goals. These campaigns were the perfect vehicle to convey the required message and remind everybody that the company is keen towards achieving its safety objectives."

"In addition, the continuity of safety campaigns has led to record-breaking achievements; for example, Casthouse department achieved 4,250,000 man-hours without LTI, for the first time in the history of the department. Also, the severity rate has dropped dramatically as a result of these efforts and campaigns."

لقائنا الأول كان مع منسق السلامة في دائرة المسبك جاسم زينل الذي قال: "بلا شك أن حملات السلامة التي تقيمها الشركة قد حققت الكثير من أهدافها وأهمها أنها جعلت كل موظفي الشركة يحملون من الوعي الكثير في كل ما يتعلق بالسلامة، حتى أن موظفي الشركة صاروا مضرباً للمثل بين كل أقرانهم في الشركات الأخرى، ولا أبالغ إن قلت أن البنا جعلت من كل موظف في الشركة منسق سلامة من الطراز الرفيع في داخل وخارج الشركة."

وأضاف زينل: "من بين الأهداف التي نجحت كذلك حملات السلامة في تحقيقها هولفت الانتباه والتذكير المستمر للعامل، فكما تعلم أن الإنهاك في العمل والتركيز عليه قد ينسبنا بعض الأحيان قواعد وإجراءات السلامة وضرورة التقيد بها، فتقوم هذه الحملات ومن خلال الفترات التي تقام فيها على مدار السنة، بتذكير العمال أن السلامة هي الأساس، وأن الشركة حريصة كل الحرص على سلامة وصحة كل فرد في البنا."

وتابع زينل حديثه: "من النتائج التي تحققت هذا العام بفضل استمرارية حملات السلامة، أننا استطعنا في المسبك تحقيق 4 ملايين و250 ألف ساعة عمل بدون أي إصابة مضيعة للوقت، وهذا رقم لم نصل إليه إطلاقاً في تاريخ الدائرة، وهو يحدث لأول مرة، كما أن معدل الخطورة قد انخفض بصورة كبيرة جداً عما كان عليه في السنوات السابقة."

## هل أنجزت حملات السلامة في البنا الأهداف المرسومة لها؟

دأبت البنا منذ سنوات عدة وضمن استراتيجيتها لرفع مستوى السلامة في الشركة، على تنظيم حملات السلامة، والتي تهدف إلى رفع مستوى الوعي لدى كافة الموظفين بأهمية التركيز على قواعد السلامة والصحة للوصول إلى الهدف المنشود وهو تحقيق بيئة عمل خالية من الإصابات. فما الذي تحقق بعد كل هذه السنوات؟ وما هو حجم تأثير هذه الحملات على مستوى السلامة في الشركة؟ وهل أنجزت حملات السلامة تلك الأهداف التي رسمت من أجلها؟ وحرصاً منا على تقديم صورة كاملة وشاملة حول هذا الموضوع، قمنا بطرح هذه الأسئلة وغيرها على عدد من منسقي السلامة في الشركة وذلك من خلال اللقاءات التالية.

### Ali Jaffar From HR



From his side, SHE coordinator in HR department Ali Jaffar praised the campaigns held by the Company. "These campaigns were instrumental in boosting the safety levels of Alba, and one can witness the big difference in our commitment to safe behaviour between now and then."

"Alba has committed itself in recent years to major changes in the manner in which safety messages are conveyed to shop-floor employees by adding a creative edge. For example the "Safety convoy" campaign, which was held in May 2016, included creative elements related to working in hot conditions and being prepared for the summer months by drinking sufficient amounts of water and avoiding direct exposure to sunlight.

Ali also confirmed that as a result of these efforts, his department managed to achieve more than 328,000 man-hours without LTI and the last recordable injury dates back to 2014, while the severity level remains minimal.

Making a suggestion, he said it would be good to include contractors in every safety campaign benefits can be reaped by all parties involved in the production process and the industry as a whole.

بدوره أشاد علي جعفر منسق السلامة في دائرة الموارد البشرية بحملات السلامة التي تنظمها الشركة بشكل دوري وقال: "مما لا شك فيه أن حملات السلامة لعبت دوراً كبيراً ومجورياً في الإرتقاء بمستوى السلامة في الشركة، ويستطيع كل مراقب ومتابع لقضايا السلامة في الشركة أن يلمس الفارق الكبير الذي أحدثته هذه المبادرات مقارنة بالسنوات السابقة."

وأضاف جعفر: "قامت الشركة في السنوات الأخيرة بتطوير حملات السلامة لتصبح ذات أفكار مبتكرة تسهل للعمال والجمهور بشكل عام فهم وإدراك ما تهدف إليه هذه الحملات، وكمثال على ذلك حملة "قافلة السلامة"، والتي ترمز إلى تلك القوافل التي تقطع طريقها في مناخات حارة وصحراوية، وكيف يكون تعاملها مع هذه الأجواء من خلال الاستعداد وأخذ الاحتياطات اللازمة سواء من خلال التزود بالمياه الكافية أو تجنب التعرض للشمس قدر الإمكان، وغيرها من الأمور التي تجعلهم يواصلون مسيرهم بيسر وراحة، والابتعاد عن كل ما يعرقل مسيرهم."

وأكد جعفر أن دائرته أتمت أكثر من 328 ألف ساعة عمل بدون أي إصابات، وأن آخر إصابة مضيعة للوقت تم تسجيلها تعود للعام 2014، كما أن معدل الخطورة في الدائرة متدني جداً وهذا يعد من نتائج حملات السلامة. وأقترح جعفر في ختام حديثه إلى إشراك مسؤولي شركات المقاولات المتعاونة مع البنا في حملات السلامة القادمة لما له من أثر كبير في تعزيز مفهوم السلامة والوقاية من الحوادث لدى هذا القطاع.





SHE coordinator in the Engineering Department A. Aziz Tamimi agrees with Ali regarding the role played by SHE campaigns in promoting a safe work place and preventing accidents.

من جانبه قال عبد العزيز التميمي منسق السلامة في دائرة الهندسة أن حملات السلامة تلعب دورا كبيرا في غرس مفاهيم السلامة وثقافة السلوك الآمن عند كل موظفي الشركة.



## A. Aziz Al-Tamimi From Engineering

"Naturally, we can't declare that safety campaigns have achieved their purpose fully, as we all know that safety is a journey that never ends and it is filled with challenges and obstacles, but we have come a long way and we shall continue this journey until we achieve our goals."

"Last year, we arranged a number of creative safety campaigns, the first of which was "safety universe" campaign, which focused on the lessons learnt from previous accidents and the most appropriate manner to avoid them in the future. This was followed by a child safety campaign that targeted members of the general public and was held at one of the shopping malls in Manama. "In the summer time, two campaigns were organized to prepare the workforce for the summer challenges, the first one was titled: "Safety Convoy" and it focused on working in harsh environments where heat and humidity are elevated and this campaign witnessed a wide participation from the employees and the management team. The second campaign was titled: "Safety at the Heart of Alba" and it focused on the emotional and sentimental sides of working safely and avoiding accidents. Our prime goal remains prevention of all types of injuries and accidents and this is what we will focus in the upcoming campaigns and programs.

"بطبيعة الحال لا يمكن القول أن حملات السلامة حققت أهدافها بصورة كاملة لأن السلامة هي عملية مستمرة ولا تنتهي وملتزمة بالتحديات التي تستوجب اليقظة والعمل الدائم إلا أننا قطعنا أشواطاً كبيرة في هذا المجال يمكن البناء عليها للسنوات والأعوام القادمة."

وأضاف التميمي: "في العام الماضي تم تنظيم العديد من حملات السلامة وكانت البداية في شهر فبراير من خلال حملة (فضاء السلامة)، والتي ركزت على أهمية الاستفادة من الحوادث الماضية والدروس المستفادة منها، كما قامت الشركة بتنظيم حملة سلامة الأطفال على الطريق، والتي قام خلالها الموظفون بزيارة إحدى المجمعات وتقديم الإرشادات حول سلامة الأطفال في المركبات وتوزيع مقاعد للأطفال لرواد المجموع."

"وخلال أشهر الصيف"، والحديث للتميمي، تم "تنظيم حملتين متتاليتين الأولى بعنوان (قافلة السلامة) والتي ألقت الضوء على كيفية مواجهة مخاطر العمل في البيئة الحارة، وشهدت مشاركة واسعة من الموظفين والفريق الإداري، والأخرى كانت بعنوان (السلامة في قلب البا)، والتي ركزت على الجانب النفسي والعاطفي في موضوع السلامة."

واختتم عبد التميمي حديثه قائلاً: "يظل هدف الشركة الأول هو منع وقوع أي نوع من الحوادث والإصابات وهو الأمر الذي سنقوم بالتركيز عليه أكثر في الحملات القادمة."



## Hesham Al from SHE

Our last interview was with Head of safety Hesham Al Alawi who confirmed that safety campaigns were successful in achieving the desired outcomes and it is logical for Alba to build up more momentum by organizing more campaigns

لقاءنا الأخير كان مع هشام العلوي رئيس قسم السلامة في دائرة السلامة والصحة والبيئة الذي أكد أن حملات السلامة حققت الكثير من الأهداف التي كنا نصبو لها ومن الطبيعي أننا نسعى للمزيد.

"One of the most important outcomes achieved by these campaigns is an increased level of awareness among employees in issues related not only to safety, but also to health and environment, and it also gave the chance for many members of the management team to be present on the shop floor and interact with the employees directly, which in turn reinforced the buddy-to-buddy system and pushed towards a shift in mind-set." Hesham also added that: "These campaigns helped in reducing or eliminating the number of injuries from 6 to 3 compared to last year and the severity rate has also reduced from 69 to 64 as well as cases of heat exhaustion, which decreased from 10 cases last year to only 1 case this year."

"These impressive results have helped us in creating a paradigm shift in the way we manage our own safety while at work and we have been awarded by many recognized bodies for our impressive safety records and we shall continue to work diligently towards the achievement of more impressive outcomes so that we can achieve our main goal of creating an accident free environment, which is a goal that requires the collective work from all parties involved."

وأوضح هشام: "أن من بين أهم الأهداف التي تحققت في هذا الصدد هو أن حملات السلامة رفعت من وعي الموظفين ليس فقط تجاه مسألة السلامة وإنما أيضاً تجاه مسألتَي الصحة والبيئة، كما أنها عززت من تواجد الإداريين في مواقع العمل، ناهيك عن أن هذه الحملات عززت وعي الموظفين تجاه بعضهم البعض بحيث صار كل منهم يسعى لتبنيه زميله في حالة وجود الخطأ." وأضاف هشام: "أن هذه الحملات ساهمت بشكل مباشر وكبير في خفض عدد الإصابات حيث انخفض معدل الإصابات البالغة إلى النصف تقريباً ولم نسجل سوى ثلاث حالات مقارنة بالعام الذي سبقه والتي وصلت فيه إلى 6 حالات، كما أن معدل الإصابات الخفيفة انخفض أيضاً من 69 إلى 64 حالة، كما أن حالات الإجهاد الحراري سجلت انخفاضاً كبيراً وغير مسبوق بحيث لم تسجل عندنا سوى حالة واحدة."

وتابع هشام: "حملات السلامة نقلت البأ وشركاتها نقلة نوعية في أداء السلامة والصحة والبيئة بدليل حصولنا على جوائز عالمية في هذا المجال ونتمنى الاستمرار بنفس النسق والقوة."

وفي نهاية حديثه أكد هشام أن الشركة ستبني على ما تم تحقيقه وستتقدم خطوات أكثر وأكثر في هذا المجال حتى الوصول للهدف الرئيسي وهو خلق بيئة عمل خالية من الإصابات وهو هدف يحتاج تظافر كل الجهود وتعاون كل الجهات.





## TOWN HALL MEETINGS COMPETITION WINNERS

CEO Tim Murray presented the winners of Town Hall Meetings' Competition with awards, and commended their efforts in recalling the smallest details discussed throughout this year's Meetings. The first place winner was Venkatesulu Yuvaraj from the Power Operations Department, while the second place went to Hassan Ahmed Qaedi from Reduction Lines 1-3 and the third place was won by Ahmed Ebrahim from workshops and Maintenance Services Department.

### الفائزين بمسابقة اللقاءات العمالية

أعلن الرئيس التنفيذي للشركة السيد تيم موراي عن أسماء الفائزين في "مسابقة اللقاءات العمالية"، وأثنى على جهودهم في الحرص على معرفة أدق التفاصيل التي تم مناقشتها خلال هذا العام. وفاز بالمركز الأول فينكاتيسولويوفاراج من دائرة عمليات الطاقة، بينما فاز بالمركز الثاني حسن أحمد قاضي من دائرة خطوط الصهر 1-3، أما الفائز الثالث فكان من نصيب أحمد إبراهيم من دائرة الورشة وخدمات الصيانة.



## SHARING KNOWLEDGE

In line with the continuous initiatives of Alba's Marketing Departments to enhance the existing business relations with the Company's key customers, a team from Alba's SHE Department comprising Supervisor Environment S. Sadiq S. Salman and Senior Industrial Hygienist Osama Kamel Al Nasser, conducted two safety sessions to the employees of Aluminium Products Company (ALUPCO) in Jeddah.

### تبادل المعرفة

تماشياً مع المبادرات المستمرة لدوائر التسويق في البها ومن منطلق تعزيز العلاقات التجارية القائمة مع العملاء الرئيسيين للشركة، قام فريق من دائرة السلامة والصحة والبيئة يضم كل من المشرف البيئي سيد صادق سيد سلمان والمشرف في السلامة المهنية أسامة كمال الناصر، بإلقاء محاضرتين عن السلامة لموظفي شركة منتجات ألونيوم (ألوبيكو) في جدة.



## MOBILE PHOTOGRAPHY SESSION FOR ALBA EMPLOYEES

With the rapid technological advantages in the field of digital photography and imagery, and due to the increasing need for standardisation in quality and procedures across various departments, PR department held a short session at Oasis Hall titled "Mobile Photography".

The session was presented by PR employee Ali Al Halwachi and focused on how good quality photos can be taken with Phone cameras when used correctly. This session was designed to share useful tips with Alba teams on how to take the best High-Quality (HQ) photos using their Smartphones.

### محاضرة حول "التصوير الفوتوغرافي باستخدام الهواتف الذكية" لموظفي البها

مع انتشار التكنولوجيا السريعة في مجال التصوير الرقمي، وتزايد الحاجة إلى وضع معايير لجودة الصور، عقدت دائرة العلاقات العامة محاضرة قصيرة في قاعة الواحة تحت عنوان "التصوير الفوتوغرافي باستخدام الهواتف الذكية". قدم المحاضرة الزميل علي الحلواجي من دائرة العلاقات العامة، حيث تم التطرق إلى كيفية الحصول على أفضل جودة للصور الملتقطة بواسطة الهواتف الذكية. وقد صممت هذه المحاضرة لتقديم بعض النصائح المفيدة لموظفي الشركة عند التقاطهم الصور باستخدام هواتفهم الذكية.



## ROOT CAUSE ANALYSIS TRAINING SESSION

In line with the Company's commitment towards developing its talented workforce and boosting its process efficiency, Training Department, in cooperation with Operational Excellence Department, conducted a new training session "Train the Trainer – Root Cause Analysis (RCA)".

The session aimed at broadening the knowledge of attendees in the field of problem solving, by giving them insights into the various methods used for identifying the root causes of faults.

### محاضرة تدريبية عن "تحليل الأسباب الجذرية (RCA)"

التزاماً من الشركة نحو تطوير القوة العاملة المتميزة لديها وتعزيز كفاءة عملياتها، نظمت دائرة التدريب، بالتعاون مع دائرة التميز التشغيلي، دورة تدريبية جديدة تحت عنوان "تدريب المدرب – تحليل الأسباب الجذرية (RCA)". تهدف الدورة إلى توسيع معرفة المشاركين في مجال حل المشكلة، من خلال توجيههم على استخدام مختلف الأساليب لتحديد الأسباب الجذرية للأخطاء.





## ALBA CELEBRATES ITS NEW PRODUCTION RECORD!

Alba's top officials, headed by CEO Tim Murray, welcomed employees near Alba gates to congratulate them on achieving the new 2016 Production Record of 971,420 metric tonnes. Specially designed bookmarks were distributed to all employees to mark this eventful occasion for Alba, which serves as a good start for another challenging year to come.

### البا تحتفل بتحقيق رقم جديد للإنتاج

رحب كبار مسؤولي الشركة وفي مقدمتهم الرئيس التنفيذي تيم موري، بالموظفين عند بوابات الدخول صباحاً لتهنئتهم على معدل الإنتاج السنوي الأكبر وتحقيق رقم قياسي جديد للإنتاج 971420 طن متري لعام 2016. وتم توزيع مطبوعة خاصة على جميع الموظفين بمناسبة الاحتفال بهذا الحدث الهام للشركة، والتي يمثل بداية جيدة العام وتحديداً للمستقبل.







## “HAZOP” WORKSHOP

As a part of L6 Expansion Project, Alba's PS5 has secured additional gas supplies - HP (Khuff) & LP (Residue) Gases - from its current provider (Bapco). This additional gas supplement requires a new gas station and pipelines; hence, and to achieve the optimal process, a Hazard & Operability study (HAZOP) Workshop was conducted from Jan 3-5, 2017 with the participation of delegations from Alba, Bapco, Tebodin Middle East and ESBI.

Alba delegation comprised Power Expansion Project Team as well as employees from SHE and Power Operations Departments.

## ورشة عمل حول " المخاطر ودراسة قابلية التشغيل "

ضمن الخطط التنفيذية لمشروع الخط السادس للتوسعة ومع حصول محطة الطاقة الخامسة في البا على ضمانات إضافية لتوريد غاز الخف ذو الضغط العالي، والغازات المترسبة ذات الضغط المنخفض من شركة بابكو، وهو الأمر الذي سيتطلب بناء محطة جديدة للغاز وأنايب جديدة لنقل الغاز، قامت البا بتنظيم ورشة عمل حول المخاطر وقابلية التشغيل للمشاركين من البا، وبابكو، وتابودين الشرق الأوسط، وشركة إي إس بي أي في الفترة ما بين 3-5 يناير 2017.

وضم وفد البا فريق من مشروع توسعة الطاقة وكذلك العاملين من دائرة الصحة والسلامة ودائرة عمليات الطاقة.



## “QMS & EMS 2015” COURSE

A special 3-day training course was conducted for Calciner and Marine Plant's employees from Jan 24-26, 2017, by an external DNV's instructor to get them prepared for the planned transition to the newer 2015 version of the QMS & EMS.

CFO Ali Al Baqali visited the attendees to boost their morale and encourage them to maximise their benefit from this important course.

## دورة تدريبية عن "نظام إدارة الجودة ونظم الإدارة البيئية 2015"

تم تنظيم برنامج تدريبي خاص لمدة ثلاثة أيام لموظفي دائرة التكليس والمرافق وذلك في الفترة من 24-26 يناير 2017، من قبل مدرب من شركة (DNV) بهدف تجهيز الموظفين وجعلهم على استعداد للانتقال إلى مخطط نسخة 2015 الأحدث لنظامي إدارة الجودة والإدارة البيئية.

وقام الرئيس التنفيذي للشؤون المالية علي البقالي بزيارة المتدربين لتعزيز معنوياتهم وحثهم على الاستفادة من هذا البرنامج.



## ALBA GOES ON ROADSHOW FOR INTERNATIONAL INVESTORS

As part of its commitment towards its investors and in line with its good corporate governance procedures, Alba's CEO Tim Murray led a delegation from Alba including the Finance and IR team on a roadshow for its International Investors that included a visit to the London Stock Exchange.

## البا تعرض نتائجها المالية على المستثمرين العالميين

كجزء من التزامها نحو المستثمرين العالميين، وتماشياً مع سياسات الحوكمة الجيدة، قام وفد من الشركة بقيادة الرئيس التنفيذي تيم موري بعرض النتائج المالية للشركة على مجموعة من المستثمرين في جولة اشتملت على زيارة إلى بورصة لندن للأوراق المالية.



## HASSAN HABIB, THE BASKETBALL PLAYER DESTINED TO PLAY THE BEAUTIFUL GAME

### حسن حبيب .. اللاعب الذي قادته الأقدار إلى لعبة كرة السلة

He started with this statement: "It never crossed my mind that I would be a basketball player. I was a big fan of football and I used to play for Manama youth squad. I used to attend the practice sessions with my friends at the local gym whenever I had the chance to play basketball."

"We once had a local basketball tournament at the neighbourhood near Hamad Town, and the basketball court that we played on was near to the house of Mr Isa Najaf, the brother of the local basketball star Nooh Najaf. Ali, the elder son of Isa, used to videotape our matches and show the records to his uncle. When Noor Saw the video tapes, he insisted that we join the club and play formally for Manama Basketball team."

This is how the journey started for basketball player and Head of Sales-Europe Hassan Habib, who adds: "It was back in late 1980s and early 1990s when I was still in middle school. My height gave me the advantage to be chosen for the sport of basketball and I was picked to represent my school in the interschool tournament."

"I was also chosen to represent the interschool and varsity teams in local as well as international championships, where we managed to score impressive results and win a couple of trophies. This helped me in getting selected for the national team of Bahrain."

As for the clubs that Hassan represented, he emphasized by saying: "I played for Manama, Isa Town, Nuwaidarat and Al Etihad." "My favourite international player is the legendary American player Michael Jordan and I am a big fan of the Chicago Bulls basketball team. As for the local front, I was inspired greatly by Abdul Majeed Ali Shahram," adds Hassan.

Talking about the difference in the game these days and in the past, Hassan sees an increased level of interest and support for the game and the rate of international participations has increased compared to the olden days, however, players in the past used to have a bigger level of loyalty to the team apart from any financial incentives or rewards.

And when we asked him about the number of championships that he won in his career, he points to the fact that there were many titles and championships that he won with all the teams that he played for, but the most significant championship for him is the GCC clubs trophy that he won as a player with Manama club in the year 2004.

Going forward, Hassan wishes to continue his journey with the sport by becoming a certified coach and trainer and he managed to participate in a few preparatory courses in the field, which will help him achieve his ambition in the near future.

بدأ حديثه قائلاً: "لم أكن لأتخيل يوماً أنني سأنتج إلى لعبة كرة السلة، كنت مولعاً بلعبة كرة القدم وهذا ما جعلني ألعب كرة القدم ضمن الفئات السنية بنادي المنامة، وكنت أذهب مع زملائي بشكل متقطع إلى الصالة الرياضية في النادي كلما سنحت لنا الفرصة للعب كرة السلة."

"في إحدى السنوات أقيمت دورة كرة سلة في "فريجنا" الواقع في مدينة حمد وكان الملعب الذي نلعب فيه الدورة يقع بالقرب من منزل عيسى نجف شقيق نجم كرة السلة البحرينية نوح نجف، وكان علي ابن عيسى يقوم بتصوير مباريات الدورة، وحينما شاهد نوح الفيديوات التي قام علي بتصويرها، أصر علينا أن نلعب كرة السلة في النادي."

هكذا كانت بداية نجم كرة السلة والموظف في دائرة التسويق اللاعب حسن حبيب اسماعيل مع لعبة العملاقة ويضيف حسن: "كان ذلك في نهاية الثمانينات وبداية التسعينات، وحينها كنت في المرحلة الإعدادية، حيث كان لطولي الفارع الدور الكبير في اتجاهي لهذه اللعبة، وبدأت اللعب مع فريق الأشبال في النادي كما قمت بالمشاركة مع المدرسة في بطولة دوري المدارس."

وعن مشاركاته المختلفة يقول حسن: "تم اختياري للمشاركة مع منتخب المدارس وبعدها مع فريق الجامعة كما شاركت في بطولة دولية للجامعات أقيمت في البحرين وأحرزنا خلالها كأس البطولة، كما تم اختياري ضمن المنتخبات الوطنية وتحديدًا في فريق الناشئين والشباب."

وعن الأندية التي لعب لها خلال مشواره الرياضي يؤكد حسن أنه بالإضافة إلى نادي المنامة فقد لعب أيضاً مع أندية مدينة عيسى والنويدرات والإتحاد.

وعن اللاعب المفضل لديه عالمياً أوضح حسن أنه كان مولعاً بالأسطورة مايكل جوردان كما أنه كان من عشاق فريق شيكاغو بولز، أما على المستوى المحلي فقد تأثر كثيراً بالنجم الكبير عبد المجيد علي شهرام.

وعن الفرق في لعبة كرة السلة بين الماضي والحاضر يرى حسن أن الإهتمام صار أكثر عن السابق كما أن حجم المشاركات قد زاد عن ذي قبل بينما الماضي كان يتميز بالولاء والحب للشعار بعيداً عن الماديات أو المقابل الذي قد يجنيه اللاعبون.

وبسؤالنا عن عدد البطولات التي أحرزها خلال مسيرته الرياضية أشار حسن أنه أحرز أكثر من عشرين بطولة وأغلاها هي بطولة مجلس التعاون للأندية التي أقيمت في البحرين عام 2004 والتي فاز بها مع نادي المنامة.

وعن طموحاته المستقبلية بعد ابتعاده عن مزاوله كرة السلة يؤكد حسن أن التدريب هو ما يطمح له في الفترة القادمة وقد شارك في دورة لتأهيل المدربين قبل فترة ويأمل أن يستمر وأن يحقق نجاحات في هذا المجال.



## AFTER 15 YEARS OF HOPE, ALI SHEDS THE LIGHT THE HOPE ON IBRAHIM'S WORLD

It never crossed his mind when he got married back in 2002 that he will spend a long time without experiencing the joy of parenthood as he filled the canvas of his dreams with images of a happy family and laughter of his future children.

Years passed and the dreams did not come true, years filled with pain and sorrow that only those who don't have children can truly feel and experience. He endured the test of time by staying close to his spouse and together they kept hope alive.

Some advised them to seek medical help, which they did, just to be assured that nothing is preventing them from becoming parents medically and they only need to keep trying. It was at this point that he realized that everything is in the hand of the almighty and that he needs to keep the faith. Few more years passed by and the window of hope remained closed, but the faint ray of hope refused to die and the dream lived on.

Deep inside, he knew that all of this wait with for a reason, and there shall be light at the end of the tunnel. And after 15 long years of relentless wait, and on a memorable night of joy and happiness, the window of hope swung open, filling his world with light and

glad tiding, in the shape of a beautiful bundle of joy that he named "Ali". Finally, Ibrahim's world is transformed and the season of joy has begun.



يحتاجها، لتفتح له النافذة التي كانت مغلقة طيلة تلك السنوات .. أضاء النور دنياء، وعرف أن النور الذي كان يتسلل إلى نافذته لم يكن سوى ولد كفلقه قمر، أسماء "علي"، فكانت هذه بداية قصة الفرح وبسمة الوالد بعد طول الأمل.



## بعد 15 عاما من الأمل .. "علي" يضيء دنيا "إبراهيم"

عندما تزوج في العام 2002 لم يدر بخلد إبراهيم أنه سيعيش سنوات طويلة محروماً من الأبوة .. كان كأي رجل يرسم أحلاماً بمساحة السماء، عن تلك الأسرة التي يود تكوينها، وعن أطفاله الذين سيملأون عليه حياته.

مرت السنوات ولم تأتي معها الأحلام، سنوات لا يشعر بمرارتها سوى من حرم نعمة الأبوة، تلك النعمة التي يجهل قدرها الكثيرون، حبه لزوجته خفف من وطأتها عليه، وكأنما صارت البسمة الشافية لكل أوجاعه. نصحه البعض بأن يقصدا طبيباً متخصصاً ليتم تشخيص حالتها، وعندما قصدا أحد الأطباء، أخبرهما أن فحوصاتهما جيدة وما من علة تمنعهما من الإنجاب، حينها أيقن أن كل الأمور بيد الله سبحانه وتعالى وهو القادر على كل شيء، وحتى بعد أن تالتت سنوات أخرى، لم يتسلل اليأس إلى قلبه قط، ولم يعرف الإحباط طريقاً إليه، ثمة أمل كان يراوده، ما أتمناه سأناله ولو بعد حين .. ثمة نور كان يتسلل إلى نافذته المغلقة، كان يخبره أن ضوء ما في الأفق، وجل ما يحتاجه، أن تمتد يد ما لفتح تلك النافذة.

كان يحمل إيماناً راسخاً أن الله لا يعطيك أمراً إلا لخير، ولا يحرمك أمراً إلا لخير، ولا يؤخرك إلا لخير. وبعد 15 سنة من الانتظار، وفي ليلة تآثر فيها الفرح، حصل ما كان يتمناه، امتدت اليد الحانية التي كان

To inform us about your happy occasions, please email us on:

[hussain.saroo@alba.com.bh](mailto:hussain.saroo@alba.com.bh) or Extension 7479

للتواصل : نستقبل أخباركم السعيدة على [Hussain.saroo@alba.com.bh](mailto:Hussain.saroo@alba.com.bh) أو الاتصال على هاتف رقم : 17837479



## INGREDIENTS

Large pinch saffron  
2 garlic cloves, minced  
½ tsp salt  
Large pinch cayenne pepper  
1 large egg yolk  
½ cup extra virgin olive oil  
1 tsp tomato paste  
6 lamb loin chops  
Freshly ground black pepper  
1 pint cherry tomatoes  
1 tbsp chopped fresh celery leaves  
½ tsp vinegar  
Thick slices of crusty bread

## المقادير

حفنة كبيرة من الزعفران  
عدد 2 فص ثوم مفروم  
½ ملعقة صغيرة ملح  
حفنة كبيرة فلفل حار (كاين)  
صفار بيضة كبيرة  
½ كوب زيت زيتون بكر ممتاز  
1 ملعقة صغيرة معجون طماطم  
6 شرائح لحم ضأن خاصرة  
فلفل أسود مطحون طازج  
½ لتر طماطم كرزي  
1 ملعقة كبيرة كرفس طازج مفروم  
½ ملعقة صغيرة خل  
شرائح سمكة من الخبز الفرنسي



## Method (45 min):

For rouille: Using a food processor, pound or pulse saffron until bruised and fragrant. Mix in a half teaspoon of boiling water and let sit for 5 minutes. Add garlic, salt and cayenne and pound until a paste forms.

Mix in the egg yolk until thoroughly combined. While pounding and stirring constantly (with food processor on), slowly drizzle in the olive oil. When oil is fully emulsified, stir in tomato paste. Add more salt and cayenne if necessary.

Light grill. Season lamb chops with salt and pepper, and coat with rouille. Allow lamb to rest at room temperature while grill heats up. Halve cherry tomatoes and sprinkle with salt. Toss with celery leaves or chives and vinegar. Grill lamb chops to taste, about 2 to 3 minutes a side for medium rare. Brush bread slices with oil and grill until toasted, about 30 seconds a side.

Serve lamb with more rouille drizzled on top, and grilled bread and tomatoes on the side.

## GRILLED LAMB CHOPS

(4 servings)

قطع لحم الضأن المشوية  
(تكفي لأربعة أشخاص)



## طريقة التحضير (تستغرق 45 دقيقة)

لتحضير تتبيلة اللحم: باستخدام خلاط الطعام، يهرس الزعفران حتى يفوح عطره ولونه، ويضاف إلى نصف ملعقة صغيرة من الماء المغلي ويترك لمدة 5 دقائق. يضاف الثوم والملح والفلفل ويهرس حتى تتشكل عجينة.

يضاف صفار البيض إلى الخليط حتى يصبح متجانساً، مع التحريك باستمرار وهرس المزيج (أو باستخدام الخلاط). يضاف زيت الزيتون ببطء إلى المزيج. عندما يمتزج الزيت مع الخليط بشكل كامل، يضاف معجون الطماطم، مع مراعاة إضافة المزيد من الملح والفلفل حسب الرغبة. الشواء: تتبل شرائح اللحم بالملح والفلفل الأسود، ويغطى بالتتبيلة التي تم تحضيرها. ثم يترك اللحم في درجة حرارة الغرفة حتى تسخن المشواة.

يقطع الطماطم الكرزي ويتبل بالملح. وإضافة الكرفس والكراث والخل.

تشوى قطع اللحم بحسب الرغبة، وتستغرق حوالي دقيقتين إلى 3 دقائق على كل جانب ليكون متوسط النضج إلى نىء. باستخدام الفرشاة تمسح شرائح الخبز بالزيت وتوضع على المشواة حتى يتم تحميصها، نحو 30 ثانية لكل جانب. عند تقديم قطع لحم الضأن، يضاف القليل من التتبيلة فوق اللحم ويقدم مع الخبز المحمص والطماطم إلى جانب الطبق.



Thank you for participation!

نشكركم على مشاركتكم

At the end of 2017, three lucky winners whose forecasts are the closest to the actual lowest, highest and average LME price will be awarded BD100 each. So please stay tuned!

في نهاية العام، سيتم تكريم الثلاثة فائزين المحظوظين الذين تمكنوا من تخمين أسعار هي أقرب ما تكون لأقل وأعلى، ومتوسط أسعار سوق لندن للمعادن وذلك بإهداء كل واحد منهم مبلغ وقدره ١٠٠ دينار بحريني. كونوا على مقربة

LME

Price Contest

مسابقة سعر بورصة لندن للمعادن

Average of  
Forecasted  
Average LME

1774

Average of  
Forecasted  
Lowest LME

1615

Average of  
Forecasted  
Highest LME

1934







# 2017 *Expectations*

## 1 Safety Tomorrowland

